叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威格利叔叔的搞笑汽车(uncle Wiggily's Funny Auto) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的搞笑汽车(Uncle Wiggily's funny auto)
第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk]
This little book
这 小的 书

这本小书

[ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ʌv; əv]
is from the library of
是 从 这 图书馆 的

出自图书馆

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː]
When you have read , and laughed with glee
什么时候 你 有 读 , 和 笑了 和 高兴

当你读完，开怀大笑时

[pliːz] [brɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Please bring this book right back to me .
请 带来 这 书 正确的 后退 到 我 .

请把这本书还给我。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˈʌŋk(ə)l] - [ˈfʌni] [ˈɔːtoʊ]
Uncle Wiggily's Funny Auto
叔叔 - 有趣的 汽车

威格利叔叔的趣味汽车

[ɔːr]
or
或者

或者

[haʊ] [ðə; ði] - - [ˈælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [bʌmpt]
HOW THE SKILLERY SKALLERY ALLIGATOR WAS BUMPED
如何 这 - - 鳄鱼 曾是 撞

鳄鱼是如何被撞的

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snoʊ] [plaʊ]
UNCLE WIGGILY AND HIS SNOW PLOW
叔叔 摇摇晃晃 和 他的 雪 犁

威吉利叔叔和他的扫雪车

['ɔ:lsoʊ]
also
还

还

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['wɔ:tərd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
HOW **THE** **BUNNY** **RABBIT** **GENTLEMAN** **WATERED** **THE** **GARDEN**
如何 这 兔子 兔子 绅士 浇水 这 花园

兔子绅士如何浇灌花园

[tekst][baɪ]
TEXT **BY**
文本 经过

文字作者

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] [θri:] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][bed] [taɪm] ['stɔ:riz]
Author **of** **THREE** **LITTLE** **TRIPPERTROTS** **and** **BED** **TIME** **STORIES**
作者 的 三 小的 - 和 床 时间 故事

《三个小旅行者》和《睡前故事》的作者

['piktʃəd] [baɪ]
PICTURED **BY**
如图所示 经过

图片由

[læŋ] ['kæmbl]
LANG **CAMPBELL**
语言 坎贝尔

朗·坎贝尔

['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEWARK **,** **N** **.** **J** **.**
纽瓦克 , N . J .

新泽西州纽瓦克

[tʃɑ:rlz] [i:] . ['greɪəm] & [ˌsi: 'oʊ] .
CHARLES **E** **.** **GRAHAM** **&** **CO** **.**
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 一氧化碳 .

查尔斯·E·格雷厄姆公司

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
IF **YOU** **LIKE** **THIS** **FUNNY** **LITTLE** **PICTURE** **BOOK** **ABOUT** **THE**
如果 你 喜欢 这 有趣的 小的 图片 书 关于 这

如果你喜欢这本关于……的有趣的小图画书

['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [glæd]
BUNNY **RABBIT** **GENTLEMAN** **YOU** **MAY** **BE** **GLAD**
兔子 兔子 绅士 你 可能 是 高兴的

兔子先生，您或许会很高兴

[tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] .

TO	KNOW	THERE	ARE	OTHERS	.
到	知道	那里	是	其他的	.

知道还有其他人存在。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [spuːn] ['hoʊldər] ['dʌznt] [goʊ] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][koʊl] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ]

So	if	the	spoon	holder	doesn't	go	down	cellar	and	take	the	coal	shovel	away
所以	如果	这	勺子	持有者	不	去	向下	地窖	和	拿	这	煤炭	铲	离开

所以，如果勺子架不下到地窖去拿煤铲的话.....

[frʌm; frəm][ðə; ði][gæs][stoʊv] , [juː; jʊ] [meɪ] read1 .

from	the	gas	stove	,	you	may	read1	.
从	这	气体	火炉	,	你	可能	read1	.

从燃气灶上，您可以读到1。

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtoʊ] [sled] . [ˌtuː'tuː] .

UNCLE	WIGGILY'S	AUTO	SLED	.	2	.
叔叔	-	汽车	雪橇	.	2	.

威吉利叔叔的汽车雪橇.2。

['ʌŋk(ə)l] - [snoʊ] [mæn] . [θriː] .

UNCLE	WIGGILY'S	SNOW	MAN	.	3	.
叔叔	-	雪	男人	.	3	.

威吉利叔叔的雪人.3.

['ʌŋk(ə)l] - ['hɑːlədeɪz] . [fɔːr] .

UNCLE	WIGGILY'S	HOLIDAYS	.	4	.
叔叔	-	假期	.	4	.

威吉利叔叔的假期.4.

['ʌŋk(ə)l] - ['æp(ə)l] [roʊst] . [faɪv] .

UNCLE	WIGGILY'S	APPLE	ROAST	.	5	.
叔叔	-	苹果	烤	.	5	.

威吉利叔叔的苹果烤肉.5.

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪknɪk] . [sɪks] .

UNCLE	WIGGILY'S	PICNIC	.	6	.
叔叔	-	野餐	.	6	.

威吉利叔叔的野餐。6.

['ʌŋk(ə)l] - ['fɪʃɪŋ] [trɪp] . ['sɛvən] .

UNCLE	WIGGILY'S	FISHING	TRIP	.	7	.
叔叔	-	钓鱼	旅行	.	7	.

威吉利叔叔的钓鱼之旅.7.

['ʌŋk(ə)l] - [dʒuːn] [bʌg] [frendz] . [eɪt] .

UNCLE	WIGGILY'S	JUNE	BUG	FRIENDS	.	8	.
叔叔	-	六月	漏洞	朋友们	.	8	.

威吉利叔叔的六月虫朋友们.8.

['ʌŋk(ə)l] - ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːrm] . [naɪn] .

UNCLE	WIGGILY'S	VISIT	TO	THE	FARM	.	9	.
叔叔	-	访问	到	这	农场	.	9	.

威吉利叔叔参观农场。9.

['ʌŋk(ə)l] - [sɪlk] [hæt] . - .

UNCLE	WIGGILY'S	SILK	HAT	.	10	.
叔叔	-	丝绸	帽子	.	-	.

威吉利叔叔的丝绸帽子。10.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɪndiən] ['hʌntər] . - .

UNCLE	WIGGILY	,	INDIAN	HUNTER	.	11	.
叔叔	摇摇晃晃	,	印度	猎人	.	-	.

威吉利叔叔，印第安猎人。11.

['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kriːm] ['pɑːrti] . - .
UNCLE WIGGILY'S ICE CREAM PARTY . 12 .
叔叔 - 冰 奶油 派对 . - .

威吉利叔叔的冰淇淋派对。12.

['ʌŋk(ə)l] - ['wʊdlənd] [geɪmz] . - .
UNCLE WIGGILY'S WOODLAND GAMES . 13 .
叔叔 - 林地 游戏 . - .

威吉利叔叔的森林游戏.13.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rʌg] . - .
UNCLE WIGGILY ON THE FLYING RUG . 14 .
叔叔 摇摇晃晃 在 这 飞行 小地毯 . - .

威吉利叔叔在飞毯上。14.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] . - .
UNCLE WIGGILY AT THE BEACH . 15 .
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滩 . - .

威吉利叔叔在海滩上。15.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paiərits] . - .
UNCLE WIGGILY AND THE PIRATES . 16 .
叔叔 摇摇晃晃 和 这 海盗 . - .

威吉利叔叔和海盗。16.

['ʌŋk(ə)l] - ['fʌni] ['ɔːtoʊ] . - .
UNCLE WIGGILY'S FUNNY AUTO . 17 .
叔叔 - 有趣的 汽车 . - .

威吉利叔叔的搞笑汽车.17。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] ['roʊlər] [skeɪts] . - .
UNCLE WIGGILY ON ROLLER SKATES . 18 .
叔叔 摇摇晃晃 在 滚筒 冰鞋 . - .

威吉利叔叔穿着溜冰鞋。18。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['swɪmɪŋ] . - .
UNCLE WIGGILY GOES SWIMMING . 19 .
叔叔 摇摇晃晃 去 游泳 . - .

威吉利叔叔去游泳了。19.

['ʌŋk(ə)l] - ['wɔːtər] [spaʊt] . - .
UNCLE WIGGILY'S WATER SPOUT . 20 .
叔叔 - 水 喷口 . - .

威吉利叔叔的水龙卷.20。

['ʌŋk(ə)l] - ['læfɪŋ] [gæs] [bə'luːnz] . - .
UNCLE WIGGILY'S LAUGHING GAS BALLOONS . 21 .
叔叔 - 笑 气体 气球 . - .

威吉利叔叔的笑气气球。21.

['ʌŋk(ə)l] - ['empti] [wɑːtʃ] . - .
UNCLE WIGGILY'S EMPTY WATCH . 22 .
叔叔 - 空的 手表 . - .

威吉利叔叔的空手表。22.

['ʌŋk(ə)l] - ['reɪdioʊ] . - .
UNCLE WIGGILY'S RADIO . 23 .
叔叔 - 收音机 . - .

威吉利叔叔的广播电台.23.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [bɔɪz] . - .
UNCLE WIGGILY AND THE BEAVER BOYS . 24 .
叔叔 摇摇晃晃 和 这 海狸 男孩们 . - .

威吉利叔叔和海狸男孩们。24.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] .

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	TURKEY	GOBBLER	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	火鸡	火鸡	.

威吉利叔叔和火鸡咕咕叫。

['evri] [bʊk] [hæz; həz] [θriː] ['stɔːriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]['stɔːri] .

Every	book	has	three	stories	,	including	the	title	story	.
每一个	书	有	三	故事	,	包括	这	标题	故事	.

每本书都包含三个故事，包括书名故事。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] (['sɪgnətʃər]) [hɪz; ɪz][mɑːrk]

Uncle	Wiggily	(	signature	)	HIS	MARK
叔叔	摇摇晃晃	(	签名	)	他的	标记

威格利叔叔（签名）他的标记

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Made	in	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

['kɑːpiraɪt] - [mə'klʊr] ['nuːzpeɪpər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

Copyright	1919	McClure	Newspaper	Syndicate	.
版权	-	麦克卢尔	报纸	辛迪加	.

版权所有 1919 McClure 报业集团。

[treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd] .

Trade	mark	registered	.
贸易	标记	挂号的	.

商标已注册。

['kɑːpiraɪt] - , - , - , - , [tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Copyright	1920	,	1922	,	1924	,	1927	,	Charles	E	.	Graham	&	Co	.	,
版权	-	,	-	,	-	,	-	,	查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	合作	.	,

版权所有 1920、1922、1924、1927，查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

Newark	,	N	.	J	.	,	and	New	York	.
纽瓦克	,	N	.	J	.	,	和	新的	约克	.

新泽西州纽瓦克和纽约。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]] [wʌn] .

[	Pg	4	]	1	.
[	页	4	]	1	.

[第 4 页]1.

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['lʌvli] ['weðər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

“	This	is	too	lovely	weather	to	stay	in	the	hollow	stump	bungalow	,
“	这	是	也	迷人的	天气	到	停留	在	这	空洞的	树桩	平房	,

“天气这么好，待在那个简陋的树桩小屋里太不合适了。”

” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [wʌn] [deɪ] .

”	said	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	one	day	.
”	说	护士	简	模糊	毛茸茸的	一	天	.

“有一天，护士简·弗兹·沃兹说道。”

“ [aɪl] [get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

“	I'll	get	Uncle	Wiggily	to	take	me	for	a	ride	in	his	automobile	.
“	患病的	得到	叔叔	摇摇晃晃	到	拿	我	为了	一个	骑	在	他的	汽车	.

“我要让威格利叔叔开车带我出去兜风。”

” ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði]['mʌskræt]['leɪdi] ['haʊskiːpər] [kɔːld] : “ ['wɪgɪ] !

”	Going	to	the	door	the	muskrat	lady	housekeeper	called	:	“	Wiggy	!
”	去	到	这	门	这	麝鼠	女士	管家	称为	:	“	假发	!

“麝鼠女管家走到门口喊道：‘维吉！

[oʊ] , ['wɪgɪ] !
Oh , Wiggy !
哦 , 假发 !

哦，维吉！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] , [ðoʊ] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ɪn][pleɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
" But no answer came , though the car was in plain sight in the yard .
" 但 不 回答 来了 , 尽管 这 车 曾是 在 清楚的 视线 在 这 院子 .

"但是没有人回应，尽管那辆车就明晃晃地停在院子里。"

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [əd'ventʃə] [baɪ][hɪm'self] ? " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" I wonder if he has gone adventuring by himself ? " said Nurse Jane .
" 我 想知道 如果 他 有 已消失 冒险 经过 他自己 ? " 说 护士 简 .

"我不知道他是不是独自一人出去冒险了？"简护士说道。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]] [ˌtuː'tuː] .
[Pg 5] 2 .
[页 5] 2 .

[第5页]2.

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['mʌskræt]['leɪdi] [kɔːld] .
Once more the muskrat lady called .
一次 更多的 这 麝鼠 女士 称为 .

麝鼠夫人又叫了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [feɪnt][ænd; ənd][fɑːr][ɔːf] ['ænsər] [hɜːr; hər] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
And then a voice , faint and far off answered her : " What do you want ?
和 然后 一个 嗓音 , 头晕的 和 远的 离开 回答 她 : " 什么 做 你 想 ?

然后，一个微弱而遥远的声音回答了她："你想要什么？"

" [ðə; ði]['mʌskræt]['leɪdi] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][skɪn] .
" The muskrat lady nearly jumped out of her skin .
" 这 麝鼠 女士 几乎 跳了起来 出去 的 她 皮肤 .

"麝鼠女士差点吓得魂飞魄散。"

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['wɪgɪ] ?
" Where in the world are you , Wiggy ?
" 在哪里 在 这 世界 是 你 , 假发 ?

"维吉，你到底在哪里？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ'd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .
" I'd like you to take me for a ride .
" ID 喜欢 你 到 拿 我 为了 一个 骑 .

"我想让你带我兜风。"

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [krɔːld] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" Uncle Wiggily crawled from beneath the machine .
" 叔叔 摇摇晃晃 爬行 从 下面 这 机器 .

"威格利叔叔从机器底下爬了出来。"

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɪksɪŋ][ðə; ði][kɑːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [raɪd]['fæstər][ænd; ənd] ['betər] , ” [hiː; hi]
“ I have been fixing the car so it would ride faster and better , ” he
“ 我 有 到过 定影 这 车 所以 它 会 骑 快点 和 更好的 , ” 他
['ænsər] .
answered .
回答 .

“我一直在修理这辆车，让它开得更快更好，”他回答说。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ I'll soon be ready for you .
“ 患病的 很快 是 准备好 为了 你 .

“我很快就能为你准备好了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]] [θriː] .
” [Pg 6] 3 .
” [页 6] 3 .

“[第 6 页]3.

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [wɑːʃt] [hɪm'self] [kliːn] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] [blæk] [dɜːrt] , [ænd; ənd] ,
The rabbit gentleman washed himself clean of oil and black dirt , and ,
这 兔子 绅士 洗过 他自己 干净的 的 油 和 黑色的 污垢 , 和 ,
[drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [suːt] ,
dressed in his best suit ,
穿着 在 他的 最好的 套装 ,

兔子绅士洗净了身上的油污和黑泥，穿上了他最好的西装，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [nɜːrs] [dʒeɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .
he started to take Nurse Jane for a ride .
他 开始 到 拿 护士 简 为了 一个 骑 .

他开始带着简护士兜风。

“ ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , ” [spoʊk][ðə; ði]['mʌskræt]['leɪdi] .
“ Maybe we'll have some adventures , ” spoke the muskrat lady .
“ 或许 出色地 有 一些 冒险 , ” 辐 这 麝鼠 女士 .

“也许我们会经历一些冒险，”麝鼠女士说道。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ræn] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['iːzəli] .
At first the auto ran along very easily .
在 第一的 这 汽车 跑 沿着 非常 容易地 .

起初，这辆车行驶得非常顺利。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
But , all of a sudden ,
但 , 全部 的 一个 突然 ,

但是，突然之间，

[ˌaɪ 'tiː] [riəd] [ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd] [wiːlz] [laɪk][ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [hɔːrs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['bækwərd]
it reared up on its hind wheels like a skittish horse and began moving backward
它 饲养 向上 在 它是 后 车轮 喜欢 一个 胆怯的 马 和 开始 移动 落后
.
:
.

它像一匹受惊的马一样，用后轮抬起身体，开始向后移动。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Oh , Uncle Wiggily , what did you do to it ? ” cried Nurse Jane .
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 , 什么 做过 你 做 到 它 ? ” 哭 护士 简 .

“哦，威格利叔叔，你对它做了什么？”简护士喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]] [fɔːr] .
[Pg 7] 4 .
[页 7] 4 .

[第 7 页]4.

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [ɪk'sept] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I didn't do anything to the auto except fix it , ” said Uncle Wiggily .
“ 我 没有 做 任何事物 到 这 汽车 除了 使固定 它 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“除了修理之外，我没对这辆车做任何事，”威格利叔叔说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] !
“ Yes , you fixed it all right !
“ 是的 , 你 固定的 它 全部 正确的 !

“是的，你完全解决了！”

” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
” cried Nurse Jane .
” 哭 护士 简 .

“护士简喊道。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɑːr] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [wiːlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪs]
And just then the car settled down on all four wheels and began to race
和 只是 然后 这 车 定居 向下 在 全部 四 车轮 和 开始 到 种族
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rəuziː] [geɪm] .
around a tree like playing Ring in the Rosie game .
大约 一个 树 喜欢 玩耍 戒指 在 这 罗西 游戏 .

就在这时，汽车稳住了四个轮子，开始绕着一棵树飞驰，就像在玩“捉迷藏”游戏一样。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? ” [skwiːkt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .
“ Oh , what is going to happen now ? ” squeaked Miss Fuzzy Wuzzy .
“ 哦 , 什么 是 去 到 发生 现在 ? ” 吱吱作响 错过 模糊 毛茸茸的 .

“哦，现在会发生什么事呢？”毛茸茸小姐吱吱叫道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [hɜːr; hər][ɪn][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [skɪdid] [ɑːn] [tuː] [wiːlz] .
Uncle Wiggily held her in as the car skidded on two wheels .
叔叔 摇摇晃晃 握住 她 在 作为 这 车 打滑 在 二 车轮 .

汽车两轮打滑时，威格利叔叔紧紧地抱着她。

“ [dəunt][dʒʌmp] !
“ Don't jump !
“ 不 跳 !

“别跳！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
” shouted the rabbit .
” 喊叫 这 兔子 .

“兔子喊道。”

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]] [faɪv] .
[Pg 8] 5 .
[页 8] 5 .

[第 8 页]5.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['twɪstɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,
Uncle Wiggily twisted this way and that way on the steering wheel ,
叔叔 摇摇晃晃 扭曲 这 方式 和 那 方式 在 这 转向 车轮 ,

威格利叔叔在方向盘上扭来扭去，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [stɑːpt] ['skɪdɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] .
and finally the auto stopped skidding around the tree .
和 最后 这 汽车 停止 集材 大约 这 树 .

最后，汽车不再绕着树打滑了。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [læft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
“ Now I guess we are all right , ” laughed the bunny rabbit .
“ 现在 我 猜测 我们 是 全部 正确的 , ” 笑了 这 兔子 兔子 .

“现在我想我们都没事了，”兔子笑着说。

“ ['enihaʊ] , [juː; jʊ]['wɑːntɪd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ]
“ Anyhow , you wanted some adventures , Nurse Jane , and you are getting
“ 无论如何 , 你 通缉 一些 冒险 , 护士 简 , 和 你 是 获得
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“总之，简护士，你想要一些冒险，现在你如愿以偿了。”

” [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] [snɪft] .
” Miss Fuzzy Wuzzy sniffed .
” 错过 模糊 毛茸茸的 嗅了嗅 .

“毛茸茸小姐抽泣了一下。”

“ [jes] , [aɪm] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Yes , I'm getting them all right , ” she said .
“ 是的 , 我是 获得 他们 全部 正确的 , ” 她 说 .

“是的，我全都答对了，”她说。

“ [oʊ] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['tɪltɪd] [ʌp] [ə'gen] .
“ Oh , what's it doing now ? ” she cried , as the auto tilted up again .
“ 哦 , 是什么 它 正在做 现在 ? ” 她 哭 , 作为 这 汽车 斜 向上 再次 .

“哦，它现在又怎么了？”她喊道，只见汽车再次向上倾斜。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]] [sɪks] .
[Pg 9] 6 .
[页 9] 6 .

[第9页]6.

[baɪ][hɑːrd][wɜːrk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] [nɜːrs] [dʒeɪn][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
By hard work , Uncle Wiggily saved Nurse Jane from falling out of the car .
经过 难的 工作 , 叔叔 摇摇晃晃 已保存 护士 简 从 坠落 出去 的 这 车 .

威格利叔叔费尽心思，才救了简护士，使她免于从车里摔出来。

[ænd; ənd][baɪ] ['spiːkɪŋ] [kaɪnd][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
And by speaking kind words to the machine ,
和 经过 请讲 种类 字 到 这 机器 ,

通过对机器说些好听的话，

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tælkəm] ['paʊdər] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdieɪtər] ,
and by putting a little talcum powder on the radiator ,
和 经过 推杆 一个 小的 滑石粉 粉末 在 这 散热器 ,

在散热器上撒一点滑石粉，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət][læst][gɑːt][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɑːg] [ə'lɔːŋ]
the rabbit gentleman at last got his auto to settle down and jog along
这 兔子 绅士 在 最后的 得到 他的 汽车 到 定居 向下 和 慢跑 沿着
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][duː] .
as it should do .
作为 它 应该 做 .

那位兔子先生终于让他的汽车稳定下来，像往常一样慢跑起来了。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [nɜːrs] [dʒeɪn] [lʊkt] [bæk] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['meni] [maɪlz]
But , all of a sudden , as Nurse Jane looked back , wondering how many miles
但 , 全部 的 一个 突然 , 作为 护士 简 看起来 后退 , 好奇 如何 许多 英里
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
they had come ,
他们 有 来 ,

但突然间，简护士回头望去，想知道她们已经走了多少英里，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - - ['ælɪgeɪtər] .
she saw the Skillery Skallery Alligator .
她 锯 这 - - 鳄鱼 .

她看到了斯基勒里·斯卡勒里鳄鱼。

[oʊ][maɪ] !
Oh my !
哦 我的 !

我的天哪!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] ['sɛvən] .
[Pg 10] 7 .
[页 -] 7 .

[第10页]7.

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [beˈləud] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['oʊpənɪŋ] [waɪd][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] .
“ Ho ! Ho ! ” bellowed the Alligator , opening wide his big mouth .
“ 何 ! 何 ! ” 咆哮 这 鳄鱼 , 开幕 宽的 他的 大的 嘴 .

“嚯！嚯！”鳄鱼张开大嘴，大声吼叫起来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][sʌm; səm][faɪn] [ɪr] - ['nɪblz] .
“ I shall soon have some fine ear - nibbles .
“ 我 将 很快 有 一些 美好的 耳朵 - 小食 .

“我很快就能吃到美味的耳食了。”

” [ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]['æftər]['ʌŋk(ə)l] -
” Then he flipped his tail and he flapped his tail and after Uncle Wiggily's
” 然后 他 翻转 他的 尾巴 和 他 拍打 他的 尾巴 和 后 叔叔 -
['ɔːtoʊ][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ræn] .
auto the Alligator ran .
汽车 这 鳄鱼 跑 .

“然后他甩了甩尾巴，拍打着尾巴，追着威格利叔叔的车跑了。”

“ [oʊ] , [goʊ][fæst] !
“ Oh , go fast !
“ 哦 , 去 快速地 !

“哦，快点！”

[goʊ][fæst] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Go fast , Uncle Wiggily !
去 快速地 , 叔叔 摇摇晃晃 !

快点，维吉利叔叔!

” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
” cried Nurse Jane .
” 哭 护士 简 .

“护士简喊道。”

[soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [hɪz; ɪz][kɑːr][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
So the rabbit uncle made his car go as fast as he could .
所以 这 兔子 叔叔 制成 他的 车 去 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是，兔子叔叔让他的车开得飞快。

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪz] [noʊ] [mɔːr] [trɪks] , ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I hope it plays no more tricks , ” thought Uncle Wiggily .
“ 我 希望 它 演出 不 更多的 技巧 , ” 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“我希望它不要再耍花招了，”威格利叔叔心想。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !
“ If it does , we are lost !
“ 如果 它 做 , 我们 是 丢失的 !

“如果真是这样，我们就完了！”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -] [eɪt] .
” [Pg 11] 8 .
” [页 -] 8 .

“[第 11 页]8.

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wen] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [kɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]
All of a sudden , when the Alligator had almost caught Uncle Wiggily and
全部 的 一个 突然 , 什么时候 这 鳄鱼 有 几乎 捕捉 叔叔 摇摇晃晃 和
[nɜːrs] [dʒeɪn] ,
Nurse Jane ,
护士 简 ,

突然间，就在鳄鱼几乎抓住威格利叔叔和简护士的时候，

[ðə; ðɪ] ['ɔːtoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃeɪk] .
the auto gave a shiver and a shake .
这 汽车 给予 一个 颤抖 和 一个 摇 .

汽车抖了一下，摇晃了一下。

“ [oʊ] , [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔːr] [trɪks] !
“ Oh , it's going to cut up some more tricks !
“ 哦 , 它是 去 到 切 向上 一些 更多的 技巧 !

“哦，它又要耍一些花招了！”

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .
” cried the rabbit .
” 哭 这 兔子 .

“兔子叫道。”

“ [kʌm] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , [wiːl] [get] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæk] [siːt] .
“ Come , Nurse Jane , we'll get on the back seat .
“ 来 , 护士 简 , 出色地 得到 在 这 后退 座位 .

“来吧，简护士，我们坐到后座上。”

” [ænd; ənd] , [noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæk] [siːt] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl]
” And , no sooner were they safe on the back seat than the automobile
” 和 , 不 很快 是 他们 安全的 在 这 后退 座位 比 这 汽车
[tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
turned around ,
转向 大约 ,

“他们刚安全地坐在后座上，汽车就掉头了。”

[ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] .
all by itself , and began to chase the Alligator .
全部 经过 本身 , 和 开始 到 追赶 这 鳄鱼 .

它独自一人，开始追逐鳄鱼。

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːrn] !
“ Now it is my turn !
“ 现在 它 是 我的 转动 !

“现在轮到我了！”

” [hɔːŋkt] [ðə; ðɪ] ['ɔːtoʊ] .
” honked the auto .
” 鸣笛 这 汽车 .

“汽车按喇叭了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 12] 9 .
[页 -] 9 .

[第12页]9.

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ðə; ðɪ] ['ɔːtoʊ] [ræn] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] .
Faster and faster the auto ran after the Alligator .
快点 和 快点 这 汽车 跑 后 这 鳄鱼 .

汽车追着鳄鱼越跑越快。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Ha ! Ha ! ” laughed Nurse Jane .
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 护士 简 .

“哈哈！”简护士大笑起来。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] - - [tʃæp] [laɪks] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] ?
“ I wonder how the Skillery Skallery chap likes being chased ?
“ 我 想知道 如何 这 - - 小伙子 点赞 存在 追逐 ?

“我很好奇斯基勒里·斯卡勒里这家伙被追赶是什么感觉？”

[kiːp] [ɑːn] , ['ɔːtoʊ] !
Keep on , Auto !
保持 在 , 汽车 !

继续前进，自动！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ][kept][ɑːn] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,
” And the auto kept on , until , all of a sudden , it reached the Alligator ,
” 和 这 汽车 保留 在 , 直到 , 全部 的 一个 突然 , 它 达到 这 鳄鱼 ,

“汽车继续行驶，突然间，它就到了鳄鱼跟前。”

[ænd; ənd] , ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði][bæd] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] , [sent] [ðə; ði] - ['geɪtər] ['flaɪɪŋ]
and , bumping the bad chap with the front wheels , sent the ' Gator flying
和 , 碰撞 这 坏的 小伙子 和 这 正面 车轮 , 发送 这 - 鳄鱼 飞行
['oʊvər][ðə; ði] [triːz] .
over the trees .
超过 这 树木 .

然后，前轮撞到了那个坏家伙，把“鳄鱼”撞飞过树梢。

“ [ɑː] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [feɪnt] ['seɪfli] , ” [said] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Ah , now I can faint safely , ” sighed Nurse Jane .
“ 啊 , 现在 我 能 头晕的 安全 , ” 叹了口气 护士 简 .

“啊，现在我可以安心晕倒了，”简护士叹了口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪgl] [bʌgz] [dɑːnst] .
And the Squiggle Bugs danced .
和 这 波浪线 漏洞 跳舞 .

于是，小虫们跳起了舞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kriːm] [pʌf] ['dʌznt] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪkl] [dʒɑːr][tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
And if the cream puff doesn't jump into the pickle jar to hide away from
和 如果 这 奶油 噗 不 跳 进入 这 泡菜 罐 到 隐藏 离开 从
[ðə; ði]
the
这

如果泡芙没有跳进泡菜罐里躲避.....

['tʃɔːklət] [keɪk] [wen] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [tæg] , [ðə; ði][nekst]
chocolate cake when they're playing tag , the next
巧克力 蛋糕 什么时候 它们是 玩耍 标签 , 这 下一个

当他们玩捉迷藏时，下一个是巧克力蛋糕

['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stɔːri] [wɪl] [tel] [haʊ]
pictures and story will tell how
图片 和 故事 将要 告诉 如何

图片和故事将讲述如何

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snoʊ] [plaʊ] , [ə; eɪ]
UNCLE **WIGGILY** **WITH** **HIS** **SNOW** **PLOW** **,** **A**
叔叔 摇摇晃晃 和 他的 雪 犁 , 一个

威吉利叔叔和他的扫雪车，A

['kaɪndnəs] [traɪd] [tuː; tə][duː] .
KINDNESS **TRIED** **TO** **DO** **.**
仁慈 尝试 到 做 .

出于善意，我尝试过这样做。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wʊlf] [wɜːr; wər]
THE **FOX** **AND** **WOLF** **WERE**
这 狐狸 和 狼 是

狐狸和狼

['veri] [miːn] .
VERY **MEAN** **.**
非常 意思是 .

非常卑鄙。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ; [dəunt] [juː; jʊ] ?
THAT'S **WHAT** **I** **THINK** **;** **DON'T** **YOU** **?**
那就是 什么 我 思考 ; 不 你 ?

我也是这么想的；你觉得呢?

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] !
I **HOPE** **SO** **!**
我 希望 所以 !

我希望如此!

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .
[**Pg** **14** **]** **1** **.**
[页 -] 1 .

[第14页]1.

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][aʊt][hɪz; ɪz] [snoʊ] [plaʊ] ,
One **day** **,** **after** **a** **heavy** **fall** **of** **snow** **,** **Uncle** **Wiggily** **got** **out** **his** **snow** **plow** **,**
一 天 , 后 一个 重的 落下 的 雪 , 叔叔 摇摇晃晃 得到 出去 他的 雪 犁 ,

一天，一场大雪过后，威格利叔叔开出了他的扫雪车。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['kɜːrli][ænd; ənd] ['flɑːpi] - , ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [plaʊ] [ə; eɪ] [pæθ] [ə'raʊnd][ðə; ði]
and **,** **with** **Curly** **and** **Floppy** **Twistytail** **,** **started** **to** **plow** **a** **path** **around** **the**
和 , 和 卷曲 和 软盘 - , 开始 到 犁 一个 小路 大约 这
['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
hollow **stump** **bungalow** **.**
空洞的 树桩 平房 .

于是，他和 Curly 和 Floppy Twistytail 一起，开始在空心树桩小屋周围犁出一条路。

“ [naʊ] [nɜːrs] [dʒeɪn][kæn; kən][get] [aʊt][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] - [sent] [stɔːr]
“ **Now** **Nurse** **Jane** **can** **get** **out** **and** **go** **to** **the** **three** **and** **four** **-** **cent** **store**
“ 现在 护士 简 能 得到 出去 和 去 到 这 三 和 四 - 中心 店铺
,
,
,

“现在简护士可以出门去三四美分商店了。”

” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .
” **said** **the** **bunny** **.**
” 说 这 兔子 .

“兔子说道。”

“ [aɪ] [noʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [kɑːnt] [get] [aʊt] ！ ” [bɑːrkt] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] .
“ I know someone who can't get out ! ” barked Jackie Bow Wow .
“ 我 知道 某人 WHO 不能 得到 出去 ！ ” 吠叫 杰基 弓 哇 .

“我知道有人出不去了！”杰基·鲍·沃大声说道。

“ ['grænpɑː] ['guːsi] [ɪz] [snəud] [ɪn] !
“ Grandpa Goosey is snowed in !
“ 爷爷 鹅 是 下雪了 在 ！

“鹅爷爷被困在雪里了！”

” [ðə; ði] ['bʌni] [sed] ['hiːd] [plaʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
” The bunny said he'd plow him out .
” 这 兔子 说 他会 犁 他 出去 .

“兔子说他要把他犁出去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .
[Pg 15] 2 .
[页 -] 2 .

[第15页]2.

“ [kʌm] , [bɔɪz] !
“ Come , boys !
“ 来 , 男孩们 ！

“来吧，孩子们！”

” [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] ,
” called Uncle Wiggily to Curly and Floppy ,
” 称为 叔叔 摇摇晃晃 到 卷曲 和 软盘 ,

“叫威格利叔叔给柯利和弗洛皮听”

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] [wʌz; wəz] [snəud] [ɪn] .
when he heard that his friend Grandfather Goosey Gander was snowed in .
什么时候 他 听到 那 他的 朋友 祖父 鹅 甘德 曾是 下雪了 在 .

当他听说他的朋友鹅爷爷被大雪困住了。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪg] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
“ We must dig him out .
“ 我们 必须 挖 他 出去 .

我们必须把他挖出来。

” [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [went] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ] ['skætərd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər]
” Off they started and the piggie boys went so fast that they scattered a shower
” 离开 他们 开始 和 这 小猪 男孩们 去 所以 快速地 那 他们 疏散 一个 淋浴
[ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
of snow on either side .
的 雪 在 任何一个 边 .

“他们出发了，小猪男孩们跑得飞快，两旁扬起了一阵雪花。”

“ [ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , ” [grʌntid] ['kɜːrli] , “ [wiːd] [snoʊ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] .
“ If anyone was there , ” grunted Curly , “ we'd snow them under .
“ 如果 任何人 曾是 那里 , ” 哼哼 卷曲 , “ 我们会 雪 他们 在下面 .

“如果有人在那里，”柯利咕哝道，“我们会把他们埋在雪下。”

” ['flɑːpi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] .
” Floppy said that was so .
” 软盘 说 那 曾是 所以 .

“Floppy 说确实如此。”

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ['guːsi] .
On they went , faster and faster to the pen of Grandpa Goosey .
在 他们 去 , 快点 和 快点 到 这 笔 的 爷爷 鹅 .

他们继续前进，越跑越快，朝着鹅爷爷的围栏走去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 16] 3 .
[页 -] 3 .

[第16页]3.

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [guːs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [haʊs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]
Reaching the goose gentleman's house , Uncle Wiggily saw that it was all
到达 这 鹅 绅士的 房子 , 叔叔 摇摇晃晃 锯 那 它 曾是 全部
[snəud] [ɪn] ,
snowed in ,
下雪了 在 ,

威格利叔叔到达鹅先生家时，发现房子已经被雪覆盖了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['blɪzərd] .
for there had been a blizzard .
为了 那里 有 到过 一个 暴风雪 .

因为当时正值暴风雪时期。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
“ But we'll soon make a path for him !
“ 但 出色地 很快 制作 一个 小路 为了 他 !

但我们很快就会为他开辟一条道路！

” [kraɪd]['mɪstər] . , ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪŋk][noʊz] .
” cried Mr . Longears , twinkling his pink nose .
” 哭 先生 . 长耳蝠 , 闪烁 他的 粉色的 鼻子 .

“长耳朵先生叫道，粉红色的鼻子闪闪发光。”

“ ['laɪvli] [naʊ] , ['pɪgi] [bɔɪz] !
“ Lively now , piggie boys !
“ 热闹 现在 , 小猪 男孩们 !

“现在活泼起来，小猪们！”

” [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [plaʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
” Around the house they went with the snow plow , Uncle Wiggily steering it .
” 大约 这 房子 他们 去 和 这 雪 犁 , 叔叔 摇摇晃晃 转向 它 .

“他们开着雪犁绕着房子转了一圈，威格利叔叔负责驾驶。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt] !
“ Thank you for digging me out !
“ 感谢 你 为了 挖掘 我 出去 !

“谢谢你把我救出来！”

” [kwækt] ['grænpɑː] .
” quacked Grandpa .
” 嘎嘎叫 爷爷 .

”嘎嘎叫，”爷爷说道。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [ɪz][nekst] , ” [mjuːd] ['tɑːmi] [kæt] .
“ Uncle Butter is next , ” mewed Tommie Kat .
“ 叔叔 黄油 是 下一个 , ” 喵喵叫 汤米 凯特 .

“下一个是黄油叔叔，”汤米猫喵喵叫道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [fɔːr] .
[Pg 17] 4 .
[页 -] 4 .

[第17页]4.

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['tɑːmi] [mjuːɪŋ] .
“ What's that ? ” cried Uncle Wiggily as he heard Tommie mewing .
“ 是什么 那 ? ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 听到 汤米 舌尖轻触 .

“那是什么？”威格利叔叔听到汤米喵喵叫，喊道。

“ [jʊr; jər] [frend] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , [ðə; ði] [goʊt] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [snəud] [ʌp] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	Your	friend	Uncle	Butter	,	the	goat	,	is	also	snowed	up	,	”	said	Tommie	.
”	你的	朋友	叔叔	黄油	,	这	山羊	,	是	还	下雪了	向上	,	”	说	汤米	.

“你的朋友，山羊巴特叔叔，也被雪困住了，”汤米说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [snoʊ] [plaʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] !

“	We	must	snow	plow	him	out	!
“	我们	必须	雪	犁	他	出去	!

我们必须用铲雪车把他赶出去!

” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔喊道。”

“ ['hɜːri] , ['pɪgi] [bɔɪz] !

“	Hurry	,	piggie	boys	!
“	匆忙	,	小猪	男孩们	!

“快点，小猪们！”

” ['veri] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [wɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] .

”	Very	soon	they	came	to	a	big	wall	of	snow	.
”	非常	很快	他们	来了	到	一个	大的	墙	的	雪	.

“很快，他们就来到了一堵巨大的雪墙前。”

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

Over	the	top	they	saw	a	chimney	.
超过	这	顶部	他们	锯	一个	烟囱	.

他们抬头望去，看到一个烟囱。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , ” [sed] ['kɜːrli] .

“	Uncle	Butter	lives	there	,	”	said	Curly	.
“	叔叔	黄油	生活	那里	,	”	说	卷曲	.

“巴特叔叔住在那儿，”柯利说。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [plaʊ] [kæn; kən]['nevər] [get] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [snoʊ] .

“	But	our	plow	can	never	get	through	all	that	snow	.
“	但	我们的	犁	能	绝不	得到	通过	全部	那	雪	.

“但是我们的铲雪车根本无法清除那么多积雪。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -] [faɪv] .

”	[	Pg	18	]	5	.
”	[	页	-	]	5	.

“[第 18 页]5.

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

All	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get]['ʌŋk(ə)l]

as	Uncle	Wiggily	and	the	piggie	boys	were	wondering	how	to	get	Uncle
作为	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小猪	男孩们	是	好奇	如何	到	得到	叔叔

['bʌtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snoʊ] - ['drɪftɪd] [haʊs] ,

Butter	out	of	his	snow	-	drifted	house	,
黄油	出去	的	他的	雪	-	漂移	房子	,

当威格利叔叔和小猪们正在想办法把巴特叔叔从被雪覆盖的房子里救出来时，

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] : “ [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

there	sounded	a	loud	:	“	Baa	-	a	-	a	-	a	-	a	!
那里	听起来	一个	大声	:	“	咩	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!

传来一声响亮的：“咩——啊——！”

” [ðen] [θru:] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɔ:l] [keɪm] [ðə; ðɪ] [goʊt] ['dʒent(ə)lmən] , [hed] [fɜ:rst] .

”	Then	through	the	snow	wall	came	the	goat	gentleman	,	head	first	.
”	然后	通过	这	雪	墙	来了	这	山羊	绅士	,	头	第一的	.

“然后，山羊绅士头朝下，穿过雪墙走了进来。”

“ [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [aʊt] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [goʊt] [flu:] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	How	did	you	get	out	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	as	the	goat	flew	over	his	head	.
“	如何	做过	你	得到	出去	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	这	山羊	飞翔	超过	他的	头	.

“你是怎么出来的？”威格利叔叔问道，只见山羊从他头顶飞过。

“ [aɪ] ['loʊɝd] [maɪ] [hɔ:rnz] [ænd; ənd] [aɪ] ['bʌtɪd] [maɪ] [wei] [θru:] [ðə; ðɪ] [snoʊ] , ” [bli:tid] [ðə; ðɪ] [goʊt]

“	I	lowered	my	horns	and	I	butted	my	way	through	the	snow	,	”	bleated	the	goat
“	我	降低	我的	角	和	我	对接	我的	方式	通过	这	雪	,	”	咩咩叫	这	山羊

.

:

·

“我低下角，用头顶着雪地前进，”山羊咩咩叫道。

“ [naʊ] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] .

“	Now	I'll	help	you	.
“	现在	患病的	帮助	你	.

“现在我来帮你。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -] [sɪks] .

”	[	Pg	19	]	6	.
”	[	页	-	]	6	.

“[第 19 页]6.

['æftər] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [bɜ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ðɪ] [snoʊ] , [hi:; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] ['pigiz] [pʊl] [ðə; ðɪ]

After	Uncle	Butter	burst	his	way	through	the	snow	,	he	helped	the	piggies	pull	the
后	叔叔	黄油	爆裂	他的	方式	通过	这	雪	,	他	帮助	这	小猪	拉	这

[snoʊ] [plaʊ] ,

snow	plow	,
雪	犁	,

巴特叔叔冲破积雪后，帮助小猪们拉起了除雪车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klɪrd] [ə; eɪ] [pæθ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['goʊts] [haʊs] .

and	they	cleared	a	path	around	the	goat's	house	.
和	他们	已清除	一个	小路	大约	这	山羊的	房子	.

他们清理出了一条绕过山羊窝的小路。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [dɪg] [aʊt] [mɔ:r] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	We	must	dig	out	more	of	my	friends	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	我们	必须	挖	出去	更多的	的	我的	朋友们	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们必须把更多我的朋友挖出来，”威格利叔叔说。

[ɔ:f] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tu:] [bɪg] [hi:ps] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Off	they	started	again	,	and	at	last	they	came	to	two	big	heaps	of	snow	.
离开	他们	开始	再次	,	和	在	最后的	他们	来了	到	二	大的	堆积如山	的	雪	.

他们再次出发，最后来到了两大堆雪前。

“ [hʌm] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] .

“	Hum	!	”	said	the	bunny	.
“	哼	!	”	说	这	兔子	.

“哼！”兔子说道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ][kɑ:nt] [rɪ'membər] [hu:] [ðeɪ]
“ Some of my friends must live here , though I can't remember who they
“ 一些 的 我的 朋友们 必须 居住 这里 , 尽管 我 不能 记住 WHO 他们
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .

“我的一些朋友肯定住在这里，但我记不起他们是谁了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [plaʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
But I'll plow them out .
但 患病的 犁 他们 出去 .

但我会把它们犁掉。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -] ['sɛvən] .
” [Pg 20] 7 .
” [页 -] 7 .

“[第 20 页]7.

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [plaʊ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tu:]
All of a sudden , just as Uncle Wiggily was going to plow around the two
全部 的 一个 突然 , 只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 去 到 犁 大约 这 二
[snoʊ] [maʊndz] ,
snow mounds ,
雪 土堆 ,

突然，就在威格利叔叔准备绕过那两个雪堆的时候，

[tu:; tə][dɪg] [aʊt] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [frendz] — [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
to dig out those whom he thought were his friends — all at once ,
到 挖 出去 那些 谁 他 想法 是 他的 朋友们 — 全部 在 一次 ,

一下子，他把所有他以为是朋友的人都挖了出来。

[frʌm; frəm][wʌn] [maʊnd] [bɜ:rst][ðə; ði][fɑ:ks] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][wʊlf] .
from one mound burst the Fox , and from the other the Wolf .
从 一 冢 爆裂 这 狐狸 , 和 从 这 其他 这 狼 .

狐狸从一个土堆里窜了出来，狼从另一个土堆里窜了出来。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” ['snɪkəd] [ðə; ði][bæd] [tʃæps] .
“ Ha ! Ha ! ” snickered the bad chaps .
“ 哈 ! 哈 ! ” 窃笑 这 坏的 小伙子们 .

“哈哈！”那群坏家伙窃笑着。

“ [ðæts] [ðə; ði][taɪm][wi:; wi] [fu:ld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ That's the time we fooled Uncle Wiggily .
“ 那就是 这 时间 我们 被骗了 叔叔 摇摇晃晃 .

“那次我们骗过了威格利叔叔。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən]['nɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He thought we were his friends , but now we can nibble his ears .
他 想法 我们 是 他的 朋友们 , 但 现在 我们 能 蚕食 他的 耳朵 .

他以为我们是他的朋友，但现在我们可以咬他的耳朵了。

” [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sæd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] .
” You can imagine how sad Uncle Wiggily felt .
” 你 能 想象 如何 伤心 叔叔 摇摇晃晃 毛毡 .

你可以想象威格利叔叔当时有多么伤心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [eɪt] .
[Pg 21] 8 .
[页 -] 8 .

[第21页]8.

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][wʊlf] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [kætʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] ,

Just	**as**	**the**	**Fox**	**and**	**Wolf**	**jumped**	**to**	**catch**	**Uncle**	**Wiggily**	**by**	**the**	**ears**	**,**
只是	作为	这	狐狸	和	狼	跳了起来	到	抓住	叔叔	摇摇晃晃	经过	这	耳朵	,

就在狐狸和狼跳起来要揪住威格利叔叔的耳朵时，

['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [bliːtid] : “ [kʌm] [ɑːn] , ['pɪgi] [bɔɪz] !

Uncle	**Butter**	**bleated**	**:**	**“**	**Come**	**on**	**,**	**piggie**	**boys**	**!**
叔叔	黄油	咩咩叫	:	“	来	在	,	小猪	男孩们	!

巴特叔叔咩咩叫道：“来吧，小猪们！”

[wiːl] [fuːl] [ðiːz] [bæd] [tʃæps] .

We'll	**fool**	**these**	**bad**	**chaps**	**.**
出色地	傻子	这些	坏的	小伙子们	.

我们会骗过这些坏家伙。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[wiːl] ['skætər] [snoʊ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd]['kʌvər][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]

We'll	**scatter**	**snow**	**over**	**them**	**and**	**cover**	**them**	**up**	**again**	**as**	**they**	**were**	**at**
出色地	分散	雪	超过	他们	和	覆盖	他们	向上	再次	作为	他们	是	在

[fɜːrst] .

first	**.**
第一的	.

我们会在上面撒上雪，把它们恢复到原来的样子。

[ðen] [ðeɪ] [kɑːnt]['nɪb(ə)l][ˌjuː 'es] !

Then	**they**	**can't**	**nibble**	**us**	**!**
然后	他们	不能	蚕食	我们	!

这样它们就啃不到我们了！

” [ɔːf] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][goʊt]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] ['pʊlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn]

”	**Off**	**started**	**the**	**goat**	**gentleman**	**and**	**the**	**piggie**	**boys**	**pulling**	**Uncle**	**Wiggily**	**on**
”	离开	开始	这	山羊	绅士	和	这	小猪	男孩们	拉	叔叔	摇摇晃晃	在

[ðə; ði] [plaʊ] .

the	**plow**	**.**
这	犁	.

“于是，山羊绅士和小猪男孩们拉着威格利叔叔在犁上出发了。”

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [snoʊ] ['oʊvər][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] .

On	**either**	**side**	**shot**	**out**	**a**	**stream**	**of**	**snow**	**over**	**the**	**Fox**	**and**	**the**	**Wolf**	**.**
在	任何一个	边	射击	出去	一个	溪流	的	雪	超过	这	狐狸	和	这	狼	.

狐狸和狼的两侧都喷出一道雪流。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .

[	**Pg**	**22**	**]**	**9**	**.**
[	页	-	]	9	.

[第22页]9.

“ [oʊ] [waʊ] ! ” [hauld] [ðə; ði][fɑːks] , [æz; əz][hiː; hi][felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] [ə'gen] .

“	**Oh**	**wow**	**!**	**”**	**howled**	**the**	**Fox**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**himself**	**being**	**snowed**	**in**	**again**	**.**
“	哦	哇	!	”	嚎叫	这	狐狸	,	作为	他	毛毡	他自己	存在	下雪了	在	再次	.

“哦，天哪！”狐狸嚎叫道，因为他感觉自己又被大雪困住了。

“ ['dʌb(ə)l] - [waʊ] ! ” [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	**Double**	**-**	**wow**	**!**	**”**	**howled**	**the**	**Wolf**	**.**
“	双倍的	-	哇	!	”	嚎叫	这	狼	.

“哇哦！”狼嚎道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][get][noʊ] [ɪr] ['nɪblz] ['æftər][ɔːl] .

“	**And**	**we**	**get**	**no**	**ear**	**nibbles**	**after**	**all**	**.**
”	和	我们	得到	不	耳朵	小食	后	全部	.

“而且我们最终也没有被咬耳朵。”

[its] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]['heɪsti] , ['mɪstər] . [fɑːks] !

It's	**all**	**your**	**fault**	**,**	**for**	**being**	**so**	**hasty**	**,**	**Mr**	**.**	**Fox**	**!**
它是	全部	你的	过错	,	为了	存在	所以	仓促	,	先生	.	狐狸	!

都是你的错，都怪你太鲁莽了，狐狸先生！

” [ðen] [ðə; ði][fɑːks][snaːrld][ænd; ənd] [sed] : “

”	**Then**	**the**	**Fox**	**snarled**	**and**	**said**	**:**	**“**
”	然后	这	狐狸	纠缠	和	说	:	“

“然后狐狸咆哮道：”

- ['tɪzənt][æt; ət][ɔːl] !

'	**Tisn't**	**at**	**all**	**!**
-	不是	在	全部	!

一点也不！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔːlt] !

It	**was**	**your**	**fault**	**!**
它	曾是	你的	过错	!

都是你的错！

” [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [stʌk] [bæk] [ɪn] [snoʊ] [drɪfts] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

”	**And**	**there**	**they**	**were**	**,**	**stuck**	**back**	**in**	**snow**	**drifts**	**as**	**before**	**.**
”	和	那里	他们	是	,	卡住	后退	在	雪	漂移	作为	前	.

“然后，他们又像以前一样，被困在了雪堆里。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [pʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]

And	**then**	**the**	**piggie**	**boys**	**pulled**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Uncle**	**Butter**	**off**	**on**	**the**
和	然后	这	小猪	男孩们	拉	叔叔	摇摇晃晃	和	叔叔	黄油	离开	在	这

[snoʊ] [plaʊ] .

snow	**plow**	**.**
雪	犁	.

然后，小猪男孩们把威格利叔叔和巴特叔叔拉上了扫雪车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [ə'raʊnd][ðə; ði]

And	**if**	**the**	**jumping**	**jack**	**doesn't**	**try**	**to**	**ride**	**the**	**rocking**	**horse**	**around**	**the**
和	如果	这	跳	杰克	不	尝试	到	骑	这	摇滚	马	大约	这

['daɪnɪŋ]

dining
用餐

如果跳跃杰克没有试图骑着摇摇马绕着餐厅转圈的话

[ruːm] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːlt] ['selər] ,

room	**table**	**and**	**fall**	**off**	**and**	**down**	**into**	**the**	**salt**	**cellar**	**,**
房间	桌子	和	落下	离开	和	向下	进入	这	盐	地窖	,

房间的桌子，然后掉了下来，掉进了盐罐里。

[ðə; ði]

the
这

这

[nekst] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stɔːri] [wɪl] [tel] [haʊ]
next **pictures** **and** **story** **will** **tell** **how**
下一个 图片 和 故事 将要 告诉 如何

接下来的图片和故事将讲述.....

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔːtərz]
UNCLE **WIGGILY** **WATERS**
叔叔 摇摇晃晃 水

威吉利·沃特斯叔叔

[hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ænd; ənd] [wen]
HIS **GARDEN** **AND** **HIS** **NEIGHBORS** **,** **AND** **WHEN**
他的 花园 和 他的 邻居 , 和 什么时候

他的花园和他的邻居，以及当

['bʊʃi] [ber] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɔːŋ]
BUSHY **BEAR** **CAME** **LUMBERING** **ALONG**
茂密的 熊 来了 伐木 沿着

灌木丛熊蹒跚而来

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːtərd] [tuː] .
HE **WAS** **WATERED** **TOO** **.**
他 曾是 浇水 也 .

他也喝了水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .
[**Pg** **24** **]** **1** **.**
[页 -] 1 .

[第24页]1.

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [reɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
There **had** **been** **no** **rain** **in** **a** **long** **time** **,** **so** **Uncle** **Wiggily** **said** **:**
那里 有 到过 不 雨 在 一个 长的 时间 , 所以 叔叔 摇摇晃晃 说 :

很久没下雨了，所以威格利叔叔说：

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
“ **I** **will** **take** **the** **hose** **and** **water** **the** **garden** **.**
“ 我 将要 拿 这 软管 和 水 这 花园 .

“我去拿水管给花园浇水。”

” [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən]
” **Nurse** **Jane** **Fuzzy** **Wuzzy** **,** **in** **the** **hollow** **stump** **bungalow** **,** **heard** **the** **bunny** **gentleman**
” 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 在 这 空洞的 树桩 平房 , 听到 这 兔子 绅士
['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['sprɪŋk(ə)l] .
getting **ready** **to** **sprinkle** **.**
获得 准备好 到 撒 .

“护士简·弗兹·沃兹在空心树桩小屋里，听到兔子先生准备洒水了。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Be** **careful** **,** **”** **she** **warned** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 是 小心 , ” 她 警告 叔叔 摇摇晃晃 .

“小心点，”她提醒威格利叔叔。

“ [dəunt] [get] [wet] [ænd; ənd] [dəunt] [splæʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] .
“ **Don't** **get** **wet** **and** **don't** **splash** **any** **of** **the** **neighbors** **.**
“ 不 得到 湿的 和 不 溅 任何 的 这 邻居 .

“别弄湿自己，也别溅到邻居身上。”

" [ðə; ði] ['bʌni] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [læf] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [gest] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]
" The bunny gave a jolly laugh and said he guessed he knew how to
" 这 兔子 给予 一个 快乐的 笑 和 说 他 猜对了 他 知道 如何 到
['hænd(ə)l][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][hoʊz] .
handle a simple little hose .
处理 一个 简单的 小的 软管 .

"兔子咯咯地笑了起来，说他猜他知道如何使用一根简单的小软管。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [ˌtu:'tu:] .
[Pg 25] 2 .
[页 -] 2 .

[第25页]2.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [hoʊz] ,
Uncle Wiggily unwound the hose ,
叔叔 摇摇晃晃 解开 这 软管 ,

威格利叔叔解开了软管。

['fɑ:sənd] [wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['nɑ:zl] [tɔ:rd] [ðə; ði]
fastened one end to the faucet and then he turned the nozzle toward the
系紧 一 结尾 到 这 龙头 和 然后 他 转向 这 喷嘴 朝向 这
['gɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,

他把软管的一端固定在水龙头上，然后把喷嘴转向花园。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [draɪ] .
which was very dry .
哪个 曾是 非常 干燥 .

天气非常干燥。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
But the water was a long time coming .
但 这 水 曾是 一个 长的 时间 未来 .

但水来得晚了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][hoʊz][kæn; kən][bi:; bi] [stɑ:pt] [ʌp] ? " [θɔ:t] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I wonder if the hose can be stopped up ? " thought Uncle Wiggily .
" 我 想知道 如果 这 软管 能 是 停止 向上 ? " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

"不知道能不能把软管堵住？"威格利叔叔心想。

" ['wɔ:tər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['spɜ:rtɪŋ] [aʊt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" Water ought to be spurting out by this time .
" 水 应该 到 是 喷涌 出去 经过 这 时间 .

"此时水应该已经喷出来了。"

[aɪl] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['nɑ:zl] [ænd; ənd] [si:] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .
I'll look down the nozzle and see what's the matter .
患病的 看 向下 这 喷嘴 和 看 是什么 这 事情 .

我往下看看喷嘴，看看出了什么问题。

[aɪ]['sɜ:rt(ə)nli][kɑ:nt][wet][maɪ]['gɑ:rdn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['wɔ:tər] .
I certainly can't wet my garden without some water .
我 当然 不能 湿的 我的 花园 没有 一些 水 .

没有水，我当然没法浇灌我的花园。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -] [θri:] .
" [Pg 26] 3 .
" [页 -] 3 .

"[第 26 页]3.

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['skwɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊz] ['nɑːzl] ,

All	of	a	sudden	,	when	Uncle	Wiggily	was	squinting	down	the	hose	nozzle	,
全部	的	一个	突然	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	眯眼	向下	这	软管	喷嘴	,

突然，当威格利叔叔眯着眼睛盯着水管喷嘴时，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kwɪkli] [spɜːrt] [aʊt] .

the	water	quickly	spurted	out	.
这	水	迅速地	喷涌而出	出去	.

水迅速喷涌而出。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][dʒʌmp] [ə'weɪ] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Before	the	rabbit	gentleman	could	jump	away	he	got	his	face	full	of	water	.
前	这	兔子	绅士	可以	跳	离开	他	得到	他的	脸	满的	的	水	.

兔子先生还没来得及跳开，就被水浇了一脸。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	Oh	,	my	goodness	!
“	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . .

”	exclaimed	Mr	.	Longears	.
”	惊呼	先生	.	长耳蝠	.

“朗格先生惊呼道。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] !

“	I	didn't	think	it	was	going	to	do	that	!
“	我	没有	思考	它	曾是	去	到	做	那	!

“我没想到它会这样！”

” [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] .

”	In	the	window	of	the	bungalow	Nurse	Jane	couldn't	help	laughing	.
”	在	这	窗户	的	这	平房	护士	简	不能	帮助	笑	.

“在平房的窗户边，简护士忍不住笑了起来。”

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] , ['wɪgɪ] , [maɪ] [dɪr] !

“	Didn't	I	tell	you	to	be	careful	,	Wiggy	,	my	dear	!
“	没有	我	告诉	你	到	是	小心	,	假发	,	我的	亲爱的	!

“我不是告诉过你要注意安全吗，亲爱的维吉！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .

”	she	called	out	.
”	她	称为	出去	.

她喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [fɔːr] .

[	Pg	27	]	4	.
[	页	-	]	4	.

[第27页]4.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

Uncle	Wiggily	began	to	grow	excited	.
叔叔	摇摇晃晃	开始	到	生长	兴奋的	.

威格利叔叔开始兴奋起来。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][hoʊz] [streɪt] [soʊ][hiː; hi] [maɪt] ['wɔːtər][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

He	jumped	about	and	tried	to	pull	the	hose	straight	so	he	might	water	his	garden	,
他	跳了起来	关于	和	尝试	到	拉	这	软管	直的	所以	他	可能	水	他的	花园	,

他跳来跳去，试图把水管拉直，好给花园浇水。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊz] [kiŋkt] [ɪt'self][ə'raʊnd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

but	the	hose	kinked	itself	around	one	of	his	paws	.
但	这	软管	扭曲的	本身	大约	一	的	他的	爪子	.

但是软管缠住了他的一只爪子。

“ [oʊ][maɪ] !

“	Oh	my	!
“	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['veri]['kerf(ə)l][ɔːr] [aɪl] [fɔːl][ænd; ənd][bʌmp][maɪ][pɪŋk][noʊz] .

“	I	must	be	very	careful	or	I'll	fall	and	bump	my	pink	nose	.
“	我	必须	是	非常	小心	或者	患病的	落下	和	撞	我的	粉色的	鼻子	.

“我必须非常小心，否则我会摔倒，磕到我粉红色的鼻子。”

” [ðə; ði] ['bʌni] [dɑːnst] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ][tuː; tə][get] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊz] .

”	The	bunny	danced	about	,	trying	to	get	loose	from	the	hose	.
”	这	兔子	跳舞	关于	,	尝试	到	得到	松动的	从	这	软管	.

“兔子跳来跳去，试图挣脱软管的束缚。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['spɜːrtɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði]

But	all	the	while	the	water	was	spurting	out	,	and	,	as	he	waved	the
但	全部	这	尽管	这	水	曾是	喷涌	出去	,	和	,	作为	他	挥手	这

['nɑːzl] ,

nozzle	,
喷嘴	,

但与此同时，水流不断喷涌而出，当他挥动喷嘴时，

[hiː; hi] ['skætərd] ['ʃaʊɝz] .

he	scattered	showers	.
他	疏散	淋浴	.

他带来了零星阵雨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [faɪv] .

[	Pg	28	]	5	.
[	页	-	]	5	.

[第28页]5.

[æt; ət][læst]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪŋki] [luːp][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz] ,

At	last	Uncle	Wiggily	hopped	out	of	the	kinky	loop	of	the	hose	,
在	最后的	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	出去	的	这	淫	环形	的	这	软管	,

最后，威格利叔叔从软管的弯曲环中跳了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ['wɔːtərɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːrdn] [wen] [ʌp][roʊz]['mɪsɪz] .

and	he	was	just	going	to	start	watering	his	garden	when	up	rose	Mrs	.
和	他	曾是	只是	去	到	开始	浇水	他的	花园	什么时候	向上	玫瑰	太太	.

-

Twistytail	,
-	,

他正准备开始给花园浇水，这时扭尾巴太太站了起来。

[ðə; ði]['leɪdi][pɪg] .

the	lady	pig	.
这	女士	猪	.

母猪。

“ [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] !

“	Look	what	you	did	to	me	,	Uncle	Wiggily	!
”	看	什么	你	做过	到	我	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“看看你对我做了什么，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˈpærəsɔːl][æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	she	cried	,	shaking	her	parasol	at	him	.
”	她	哭	,	摇晃	她	阳伞	在	他	.

她一边喊着，一边朝他挥舞着阳伞。

“ [aɪm] [ˈsoʊkɪŋ] [wet] !

“	I'm	soaking	wet	!
”	我是	浸泡	湿的	!

我全身都湿透了！

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][soʊ] [ˈflʌstərd] [ðæt] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ðɪ][hoʊz] [streɪt]

”	And	the	rabbit	gentleman	was	so	flustered	that	he	stuck	the	hose	straight
”	和	这	兔子	绅士	曾是	所以	慌乱	那	他	卡住	这	软管	直的

[ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

up	in	the	air	.
向上	在	这	空气	.

“那位兔子先生慌乱极了，竟然把软管直直地举到了空中。”

[wel] — [wʌt] [goʊz][ʌp][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] !

Well	—	what	goes	up	must	come	down	,	you	know	!
出色地	—	什么	去	向上	必须	来	向下	,	你	知道	!

俗话说，物极必反，你懂的！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [sɪks] .

[	Pg	29	]	6	.
[	页	-	]	6	.

[第29页]6.

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['mɪsɪz] . - !

“	I	beg	your	pardon	,	Mrs	.	Twistytail	!
”	我	求	你的	赦免	,	太太	.	-	!

“对不起，扭尾巴太太！”

[aɪ] [ˈriːəli] [beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] !

I	really	beg	your	pardon	!
我	真的	求	你的	赦免	!

真的非常抱歉！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

”	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

[ðə; ðɪ][pɪg][ˈleɪdi] [grʌntɪd] [ænd; ənd] [ˈwɔdld] [əˈweɪ][tuː; tə][get][draɪ] .

The	pig	lady	grunted	and	waddled	away	to	get	dry	.
这	猪	女士	哼哼	和	摇摇摆摆	离开	到	得到	干燥	.

养猪女哼了一声，摇摇摆摆地走开了，去晾干身体。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [wet][hiː; hi] , [hɪmˈself] , [wʌz; wəz] .

Then	the	bunny	noticed	how	wet	he	,	himself	,	was	.
然后	这	兔子	注意到	如何	湿的	他	,	他自己	,	曾是	.

然后兔子才注意到自己浑身湿透了。

“ [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [rɪŋ] [aʊt][maɪ][koʊt] !

“	Oh	,	I	must	wring	out	my	coat	!
”	哦	,	我	必须	拧	出去	我的	外套	!

“哦，我得把我的外套拧干了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[hiː; hi][leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði][hoʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He laid aside the hose for a moment ,
他 铺设 旁边 这 软管 为了 一个 片刻 ,

他暂时把软管放在一边。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [sɔː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ]
but he never saw that he had pointed it at the open kitchen window
但 他 绝不 锯 那 他 有 尖 它 在 这 打开 厨房 窗户
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] .
of his bungalow .
的 他的 平房 .

但他始终没有意识到，他把枪口对准了自家平房敞开的厨房窗户。

“ [swɪʃ] ! ” [went] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
“ Swish ! ” went the water in the window .
“ 嗖嗖 ! ” 去 这 水 在 这 窗户 .

“哗啦！”窗户里的水流了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .
[Pg 30] 7 .
[页 -] 7 .

[第30页]7.

[nɜːrs] [dʒeɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp][paɪ] ,
Nurse Jane was in the kitchen , baking a lollypop pie ,
护士 简 曾是 在 这 厨房 , 烘烤 一个 棒棒糖 馅饼 ,

简护士正在厨房里烤棒棒糖派，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd][kraɪd] :
and when she felt the water coming in she rushed to the window and cried :
和 什么时候 她 毛毡 这 水 未来 在 她 匆忙 到 这 窗户 和 哭 :

当她感觉到水涌进来时，她冲到窗边哭了起来：

“ [oʊ] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , stop it , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 停止 它 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，别这样，维吉利叔叔！”

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

住手！

” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [gruː] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [græbd] [ʌp][ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd] ,
” The rabbit gentleman grew so excited that he grabbed up the hose and ,
” 这 兔子 绅士 生长 所以 兴奋的 那 他 抓住 向上 这 软管 和 ,

“那位兔子先生兴奋极了，他抓起软管，然后……”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [ðə; ði][goʊt] .
before he knew it he was sprinkling Uncle Butter the goat .
前 他 知道 它 他 曾是 洒 叔叔 黄油 这 山羊 .

他还没反应过来，就已经把黄油洒在了山羊叔叔身上。

“ [dəunt][wet][ˌem 'iː] !
“ Don't wet me !
“ 不 湿的 我 !

“别弄湿我！”

” [bli:tid] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .
” **bleated** **Uncle** **Butter** **.**
” 咩咩叫 叔叔 黄油 .

“巴特叔叔咩咩叫道。”

“ [seɪv] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊʃi] [ber] !
“ **Save** **the** **water** **for** **the** **bushy** **Bear** **!**
“ 节省 这 水 为了 这 茂密的 熊 !

“把水留给灌木丛熊吧！”

['hi:z] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] !
He's **coming** **along** **!**
他是 未来 沿着 !

他进步很快!

” [[ˌpi: 'dʒi:] -] [eɪt] .
” **[** **Pg** **31** **]** **8** **.**
” [页 -] 8 .

“[第 31 页]8.

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] !
“ **Oh** **,** **Uncle** **Butter** **!**
“ 哦 , 叔叔 黄油 !

“哦，巴特叔叔！”

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ['ɔ:lsoʊ] !
I **beg** **your** **pardon** **,** **also** **!**
我 求 你的 赦免 , 还 !

请问您也该道歉吗?

” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
” **cried** **Uncle** **Wiggily** **,** **as** **he** **saw** **what** **he** **had** **done** **.**
” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 锯 什么 他 有 完毕 .

“威格利叔叔看到自己所做的事情后，惊叫道。”

“ ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] ['bɛgɪŋ] ['pɑ:rd(ə)n] , ” [bli:tid] [ðə; ði] [goʊt] .
“ **Never** **mind** **about** **begging** **pardons** **,** **”** **bleated** **the** **goat** **.**
“ 绝不 头脑 关于 乞讨 赦免 , ” 咩咩叫 这 山羊 .

“别想着求饶了，”山羊咩咩叫道。

“ [get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ber] .
“ **Get** **ready** **for** **the** **Bear** **.**
“ 得到 准备好 为了 这 熊 .

准备迎接熊吧。

['hi:z] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] !
He's **right** **behind** **me** **!**
他是 正确的 在后面 我 !

他就在我身后!

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['bʊʃi] [ber] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
” **And** **,** **surely** **enough** **,** **the** **Bushy** **Bear** **came** **lumbering** **around** **the** **corner** **of**
” 和 , 一定 足够的 , 这 茂密的 熊 来了 伐木 大约 这 角落 的
[ðə; ði]['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
the **hollow** **stump** **bungalow** **.**
这 空洞的 树桩 平房 .

“果然，那只毛茸茸的熊笨拙地从空心树桩小屋的拐角处走了过来。”

“ [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [ɪr] ['nɪblz] !
“ **Give** **me** **some** **ear** **nibbles** **!**
“ 给 我 一些 耳朵 小食 !

“给我来点耳垂轻咬！”

” [hiː; hi] [grauld] .
” **he** **growled** **.**
” 他 咆哮 .

他低吼道。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hoʊz] !
“ **Give** **him** **the** **hose** **!**
“ 给 他 这 软管 !

“把水管给他！”

” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .
” **cried** **Uncle** **Butter** **.**
” 哭 叔叔 黄油 .

“巴特叔叔喊道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[**Pg** **32** **]** **9** **.**
[页 -] 9 .

[第32页]9.

“ [hɑː] !
“ **Ha** **!**
“ 哈 !

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] !
That's **a** **good** **idea** **!**
那就是 一个 好的 主意 !

真是个好主意！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni] [æz; əz][ðə; ði] [ber] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
” **exclaimed** **the** **bunny** **as** **the** **Bear** **made** **a** **rush** **for** **him** **.**
” 惊呼 这 兔子 作为 这 熊 制成 一个 匆忙 为了 他 .

“兔子惊叫道，熊朝他冲了过来。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [ber] ! ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . , [pə'laɪtli] .
“ **Good** **morning** **,** **Mr** **.** **Bear** **!** **”** **went** **on** **Mr** **.** **Longears** **,** **politely** **.**
“ 好的 早晨 , 先生 . 熊 ! ” 去 在 先生 . 长耳蝠 , 礼貌地 .

“早上好，熊先生！”长耳朵先生礼貌地说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [wɑːʃt] [jʊr; jər] [feɪs] [tə'deɪ] ?
“ **Have** **you** **washed** **your** **face** **today** **?**
“ 有 你 洗过 你的 脸 今天 ?

你今天洗脸了吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [aɪl] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
If **you** **haven't** **I'll** **wash** **it** **for** **you** **!**
如果 你 还没有 患病的 洗 它 为了 你 !

如果你还没洗，我帮你洗!

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɑːzld] [ðə; ði] [ber] [gʊd] .
” **And** **with** **that** **he** **sozzled** **the** **Bear** **good** **.**
” 和 和 那 他 醉醺醺的 这 熊 好的 .

“说完，他就把熊灌醉了。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .
“ **Ha** **!** **Ha** **!** **”** **laughed** **Uncle** **Butter** **.**
” 哈 ! 哈 ! ” 笑了 叔叔 黄油 .

“哈哈！”巴特叔叔大笑起来。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt]['eni] [ɪrz] [tuː; tə]['nɪb(ə)l] ?
“ **Do** **you** **want** **any** **ears** **to** **nibble** **?**
” 做 你 想 任何 耳朵 到 蚕食 ?

“你想让谁的耳朵挨咬吗？”

" [ðə; ði] [ber] [flɔpt] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] , ['graʊlɪŋ] : " [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] !
" The Bear flopped a somersault , growling : " This is too much !
" 这 熊 失败 一个 空翻 , 咆哮 : " 这 是 也 很多 !

"熊翻了个跟头，咆哮道：'这太过分了！'

[aɪl] [bi:; bi] [gʊd] !
I'll be good !
患病的 是 好的 !

我会乖的!

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 33]
" [页 -]

"[第 33 页]

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [naɪs]
When you have finished reading this nice
什么时候 你 有 完成的 阅读 这 好的

当你读完这篇精彩的文章时

['lɪt(ə)l] [bʊk] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d]
little book , perhaps you would like to read
小的 书 , 也许 你 会 喜欢 到 读

或许你会喜欢这本小册子

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɑ:ljəm] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
a larger volume about Uncle Wiggily .
一个 更大的 体积 关于 叔叔 摇摇晃晃 .

一本关于威格利叔叔的更厚的书籍。

[ɪf] [soʊ] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [stɔ:r] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði]
If so , go to the book store and ask the
如果 所以 , 去 到 这 书 店铺 和 问 这

如果是这样，就去书店问问吧。

[mæn][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm]
Man for one of the Uncle Wiggily Bedtime
男人 为了 一 的 这 叔叔 摇摇晃晃 就寝时间

为《威格利叔叔的睡前故事》中的角色之一

['stɔ:ri] [bʊks] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
Story Books , they have a lot of
故事 图书 , 他们 有 一个 很多 的

故事书，它们有很多

['fʌni] ['pɪktʃərz] [ɪn][ænd; ənd] - ['stɔ:riz] — [wʌn][fɔ:r; fər]
Funny Pictures in and 31 stories — one for
有趣的 图片 在 和 - 故事 — 一 为了

有趣的图片和 31 个故事——一个

['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .
every night in the month .
每一个 夜晚 在 这 月 .

一个月里的每个晚上。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk]
If the book
如果 这 书

如果这本书

[stɔ:r] [mæn][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] [æsk]
store man has none of these volumes ask
店铺 男人 有 没有任何 的 这些 卷 问

店员没有这些书，请问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][get][juː; jʊ][wʌn][ɔːr][send][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði]

him	to	get	you	one	or	send	direct	to	the
他	到	得到	你	一	或者	发送	直接的	到	这

让他帮你弄一个，或者直接寄给你。

['pʌblɪʃərz] ,

Publishers	,
出版商	,

出版商，

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] ,

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,
一个	.	L	.	伯特	公司	,

AL BURT 公司

- [iːst] 23rd [striːt]

114	EAST	23rd	STREET
-	东方	23rd	街道

东23街114号

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]

NEW	YORK	CITY
新的	约克	城市

纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[lʊk] [hɪr] !

LOOK	HERE	!
看	这里	!

看这里!

[ðɪs] ['hænsəm] [bʊk] [hæz; həz][lɑːrdʒ]['kʌlər] ['pɪktʃərz]

This	handsome	book	has	large	color	pictures
这	英俊的	书	有	大的	颜色	图片

这本精美的书配有大幅彩色图片。

[θruː'aʊt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] .

throughout	and	wonderful	stories	.
自始至终	和	精彩的	故事	.

贯穿始终的精彩故事。

[æsk][ðə; ði] [bʊk]

Ask	the	book
问	这	书

问问这本书

[stɔːr] [mæn][fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

store	man	for	Adventures	of	Uncle	Wiggily	.
店铺	男人	为了	冒险	的	叔叔	摇摇晃晃	.

《威格利叔叔历险记》的店员。

[tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & [ˌsiː 'oʊ] .

CHARLES	E	.	GRAHAM	&	CO	.
查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	一氧化碳	.

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

NEWARK	,	N	.	J	.
纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn] [tʃeɪndʒd] : [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - - ['ælɪgeɪtər]
pg 9 Changed : she saw the Skillery Scallery Alligator
页 9 已更改 : 她 锯 这 - - 鳄鱼

第9页 更改：她看到了斯基勒里·斯卡勒里鳄鱼

[tuː; tə] : [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - - ['ælɪgeɪtər]
to : she saw the Skillery Skallery Alligator
到 : 她 锯 这 - - 鳄鱼

她看到了斯基勒里·斯卡勒里鳄鱼

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [gɪv] [hiː; hi][sʌm; səm] [ɪr] ['nɪblz]
pg 31 Changed : Give he some ear nibbles
页 - 已更改 : 给 他 一些 耳朵 小食

第31页 已更改：轻轻咬他的耳朵

[tuː; tə] : [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ɪr] ['nɪblz]
to : Give me some ear nibbles
到 : 给 我 一些 耳朵 小食

给：给我来点耳语

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神